



من هؤلاء؟

في محكمة الأسرة أو محكمة الإعالة

هناك الكثير من الأشخاص يحاولون معرفة ما حدث وكيف يساعدونك أنت وأسرتك ويتأكدون أنك في أمان.

فيما يلي بعض الأشخاص الذين قد تقابلهم مع شرح لوظائفهم.



محامو خدمات حماية الطفل

ويعمل هؤلاء المحامين لدى خدمات حماية الطفل وسيحدثون في المحكمة عن ما عرفوه.

خدمات حماية الطفل (CPS)

تتمثل وظيفة الأخصائيين في خدمات حماية الطفل في المساعدة على التأكد من أن الأطفال في أمان. إذا رأوا أن أحدًا ما يؤذي طفلًا أو لا يعتني به، فإنهم يحققون في الأمر أو يحاولون معرفة ما حدث، ويحاولون إيجاد طريقة للتأكد من أن الطفل في أمان. ربما يوجهون إليك أسئلة لمساعدتهم على فهم ما حدث.

المدعى عليه

عندما تحضر وكالة خدمات حماية الطفل شخصًا إلى محكمة الأسرة أو محكمة الإعالة لأنهم كانوا يعتقدون أن الشخص يؤدي الطفل أو لا يعتني به، يُسمى هذا الشخص "المدعى عليه".

من هو المدعى عليه في قضيتك؟

الشرطة



تتمثل وظيفة ضابط الشرطة في محاولة الحفاظ على أمن الأفراد والتأكد من أنهم يتبعون القوانين. فهو يحقق في الجرائم وقد يواجه لك أسئلة لمساعدته على فهم ما حدث.

بعض ضباط الشرطة يرتدون زيًا موحدًا ولكن بعضهم الآخر يرتدي ملابس عادية.

سيكون هناك مسؤول واحد أو أكثر في المحكمة لمساعدتك حسب المكان الذي تعيش فيه، قد يكون هناك محام لطفلك، ووصي لأغراض التقاضي، ومحام خاص معين من قبل المحكمة.

محامي الطفل (AFC)

محامي الطفل، أو AFC، هو محامي وظيفته هي مساعدتك على قول ما حدث من وجهة نظرك، وما تريد وتحتاج أنت وأسرتك.

في بعض الأماكن، قد يُسمى محامي الطفل "الوصي لأغراض المقاضاة" (أو GAL) أو مناصر خاص معين من قبل المحكمة (أو CASA).



الوصي لأغراض التقاضي (GAL)

تتمثل وظيفة الوصي لأغراض المقاضاة في مساعدتك (وليس أسرتك أو الآخرين المشتركين في القضية). فهو يحاول قدر استطاعته معرفة كيف حالك ويكتشف ما يعتقد أنه من الممكن أن يساعدك أكثر (بما في ذلك المكان الذي يجب أن تعيش فيه) ويقول ذلك في المحكمة. وقد لا تتفق معه دائماً.



المناصر الخاص المعين من قبل المحكمة (CASA)

وظيفة المناصر الخاص المعين من قبل المحكمة هي مساعدتك على الحصول على ما تحتاج إليه في المحكمة.



الأخصائيون الاجتماعيون

وظيفة الأخصائيين الاجتماعيين هي مساعدتك أنت وأسرتك. فهم يحاولون التأكد من أنك تحصل على كل ما تريد خارج المحكمة ويمكنهم مساعدة المناصر من أجلك في المقابلات مع أسرتك. يمكنك التحدث إليهم بشأن أي شيء تقلق منه، أو أن توجه إليهم أي أسئلة لديك.



مناصر الأسرة/ الضحية

وظيفة مناصر الأسرة/ الضحية هي مساعدتك أثناء التحقيق وفي المحكمة. ويمكنه مساعدتك على فهم ما يحدث. يمكنك توجيه الأسئلة إليه وقد يذهب إلى المحكمة معك.



القاضي

القاضي هو الشخص المسؤول عن قاعة المحكمة، والذي يتأكد من اتباع الجميع للقواعد. ووظيفته هي أن يستمع ويتخذ قرارات بخصوص القضية. وفي بعض الأماكن، يُسمى حكمًا أو قاضي الصلح.



المحامي أو المستشار المعين

هو محامي يساعد المدعى عليه ليخبر القاضي ما حدث من وجهة نظره، ويسأله عما يريد أو يحتاج.



محامي المحكمة

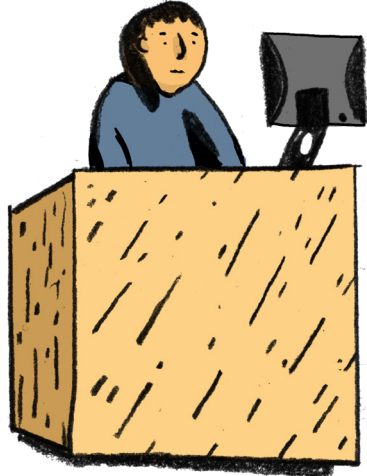
محامي المحكمة هو محامي يساعد القاضي. وقد تراه في قاعة المحكمة.

وقد يقابل أيضًا المحامين الآخرين والأشخاص المشتركين في القضية ليحاول مساعدة كل شخص للاتفاق على خطة لمساعدة أسرته.



موظف المحكمة أو مساعد المحكمة

يجلس موظف المحكمة بالقرب من القاضي أو الحكم في المحكمة ويساعده.



ضابط المحكمة

يحاول ضابط المحكمة التأكد من سلامة كل شخص في المحكمة. فهو يستدعي الجميع إلى قاعة المحكمة عندما يكون القاضي مستعدًا. وهو يرتدي زيًا موحدًا وقد يحمل بندقية.



كاتب المحكمة

وظيفة كاتب المحكمة هي تدوين كل ما يقوله الناس في قاعة المحكمة.



المترجم الفوري

وظيفة المترجم هي مساعدة أي شخص لا يتحدث اللغة الإنجليزية جيداً أو أصم أو يعاني من صعوبة في السمع على فهم ما يقوله الآخرون في المحكمة.





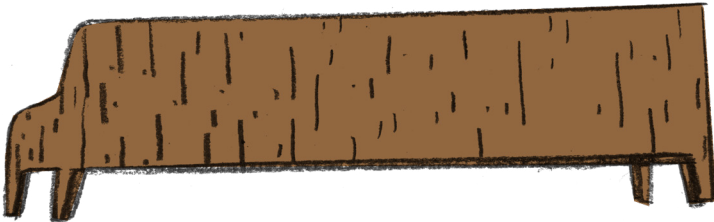
أنت

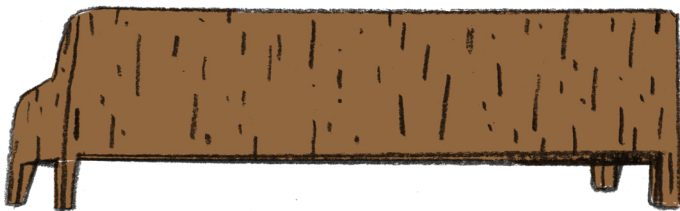
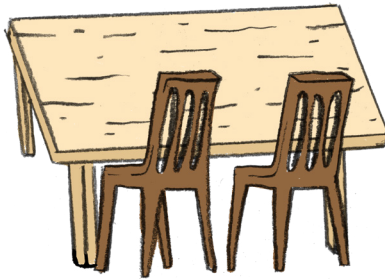
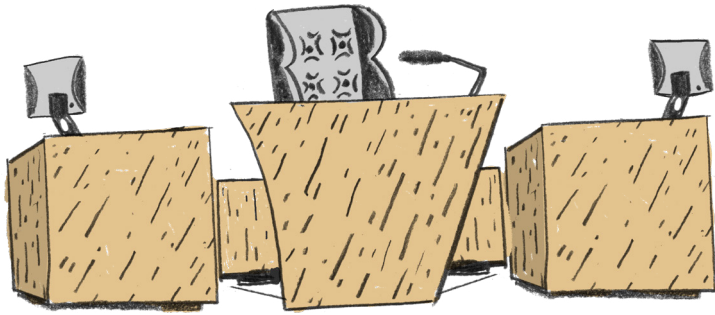
أنت شاهد وقد تكون ضحية أيضاً. وقصتك هي قطعة واحدة من الأحجية. ووظيفتك هي الإجابة عن الأسئلة وإخبار البالغين بما تعرفه وتذكر ما حدث.

هذه هي قاعة المحكمة

يعمل معظم الأشخاص المذكورين في هذا الكتاب داخل المحكمة.

إلى أين يذهب جميع الأشخاص في اعتقادك؟ اطلب من أحد العاملين على قضيتك أن يوضح لك.





التعامل مع المحكمة

من الممكن أن يسبب لك الذهاب إلى المحكمة بعض التوتر، ولكن هناك بعض الأمور التي يمكنك فعلها لتشعر بأنك أفضل. تأتي هذه النصائح من أطفال آخرين، قالوا إن هذه أكثر الأمور التي ساعدتهم.

الاستعداد

- حاول أخذ قسط مناسب من النوم في الليلة التي تسبق المحكمة.
- كل شيئاً قبل أن تذهب إلى المحكمة. سيساعدك هذا على الشعور بالارتياح وسيمنحك الطاقة اللازمة طوال اليوم.
- ليس عليك التهنيد، ولكن ارتد شيئاً لطيفاً إن أمكن. شيء يجعلك تشعر بالراحة ويساعدك على الشعور بالثقة.
- من المحتمل أن تقضي وقتاً طويلاً في الانتظار، لذا أحضر معك شيئاً تقرأه أو تلعب به أو تفعله أثناء الانتظار. يستمع بعض الأطفال إلى الموسيقى أو يقرأون أو يرسمون أو يكتبون في اليوميات أو يؤدون واجباتهم.
- إذا كان لديك شيء مميز يساعدك أن تهدأ، فأحضره معك. وبعض الأطفال يحبون استخدام أشياء مثل كرة التوتر التي يمكنك ضغطها، ولكن الآخرين يحبون أشياء شخصية أكثر مثل حُلِي جلب الحظ.

الانفعال

إذا شعرت بالانفعال، فجرب أحد هذه الأشياء:

- جرب تصور كيف تريد أن يسير اليوم، وكيف ستتصرف إذا حدثت أشياء مختلفة. قد يبدو الأمر سخيفاً، ولكن تصور الأشياء قد يساعدك على الشعور بالهدوء.

- حاول التنفس بعمق من بطنك مع شهيق وزفير عدة مرات. سيساعدك هذا كثيرًا!
- شد عضلاتك ثم أرخها. افعل ذلك عدة مرات.
- إذا كان بإمكانك، يمكنك المشي أو الرقص أو الجري أو القفز أو تحريك جسمك للتخلص من بعض الطاقة الزائدة. ويمكنك أيضًا أن تجرب المشي سريعًا لعدة ثوان، ثم التنفس بعمق والمشى ببطء لعدة ثوان، ثم المشى بسرعة ثم ببطء، بسرعة ثم ببطء لعدة مرات أخرى.
- إذا كان لديك دعاء خاص أو أغنية مهمة لك، جرب أن تقوله أو أن تغنيها سواء بصوت مرتفع أو في رأسك.

الحصول على دعم

- فكر فيمن يمكنك التحدث معه عن ما تشعر به ومن يمكنه دعمك في المحكمة.
- هل هناك مناصر أو صديق أو أحد أفراد العائلة يمكنه أن يأتي إلى المحكمة؟ إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك أن تنتظر إليه عندما تشعر بالانفعال.
- إذا كان لديك معالج أو مسؤول آخر يمكنك التحدث إليه، فتحدث إليه قبل المحكمة وبعدها.

تجاوز الأمر

- من الممكن أن تشعر بالراحة في أن تفعل شيئًا لطيفًا عند الانتهاء، مثل مشاهدة فيلم تحبه أو تناول وجبتك المفضلة أو فقط قضاء بعض الوقت مع صديق. فكر في شيء ما لتتطلع إليه.

إذا كانت أسرتك جزءاً من القضية في محكمة الأسرة أو محكمة الإعالة، ف لديك حقوق. لا تخش أن تطلبها.

لك الحق في...

- 1... أن تكون في المحكمة وأن يستمع إليك الآخرون!
يجب أن يتم سماعك دائماً عند التحدث إلى القضاة والأخصائيين الاجتماعيين ورجال القانون ورجال الشرطة.
- 2... أن تُعامل باحترام.
- 3... أن يكون لديك مناصر لمساعدتك على فهم ما يجري.
وهذا يعني أن لديك الحق في أن تسأل أي عدد تريده من الأسئلة!
- 4... أن تعيش في مكان تشعر فيه بالأمان.
ويعني هذا أن يكون لديك طعام كافٍ وأن تذهب إلى المدرسة وأن تزور الطبيب أو الاستشاري عند الحاجة.
- 5... أن تبقى مع أسرتك، إلا إذا كانت هناك حالة طارئة، أو إذا كان القاضي يرى أن بقاءك في المنزل أمرٌ غير آمن.
- 6... أن تفهم ما يقول وما يفعل المسؤولون عن قضيتك.

إذا لم تفهم ما يحدث لأي سبب،

اسأل مناصرك!

إذا أردت أن تتحدث بلغة مختلفة، فأخبر مناصرك. فبإمكانه أن يحضر لك شخصاً ليترجم لك.

إذا كنت تعاني من الإعاقة أو أي شيء يجعل من الصعب عليك فهم ما يجري فأخبر مناصرك على الفور!

هناك عدة طرق يمكنك من خلالها الحصول على المساعدة. راجع القسم الذي يتناول الإعاقات في الصفحة التالية.

7. ...المساعدة لوالديك أو الأوصياء عليك حتى يتمكنوا من جعل البيت أكثر أمانًا لك. اسأل مناصرك عن هذا.

إذا كنت في رعاية بديلة، فك الحق في...

1. ... أن تكون في مكان قريب من مجتمعك قدر الإمكان.

تسمى المحاكم هذا "وضع الرعاية البديلة الأقل تقييدًا". هناك الكثير من الخيارات المختلفة مثل دار الرعاية البديلة أو مسكن جماعي أو مركز سكني. تحدث مع مناصرك عن إيجاد الحل الأفضل لك.

يمكنك دائمًا مطالبة مناصرك بما تريد. وربما لا يتمكن من الحصول على ما تريده بالضبط، لكن يمكنه أن يحاول مساعدتك.

2. ... الزيارات مع الأخوة والأخوات وغيرهم من أفراد الأسرة.

3. ... أن يكون لديك خطة توضح ما يجب أن تفعله أسرته ومن يساعدونك. الهدف الأول هو إعادتك إلى أسرته. وإن لم يكن هذا ممكنًا، فسيتم وضع "خطة ديمومة السكن والعيش"، لإيجاد مكان آخر آمن لتعيش فيه في "منزل دائم".

إذا كنت سعيدًا بالإيداع بالرعاية البديلة ولا تريد المغادرة، فتأكد من أن تخبر مناصرك!

وحسب المكان الذي تعيش فيه، قد تتمتع بحقوق أكثر! إذا كانت لديك أسئلة أو إذا لم يتم احترام حقوقك، تحدث إلى مناصرك أو الأخصائي الاجتماعي أو أحد المسؤولين الآخرين العاملين على قضيتك على الفور.

إذا كانت لديك إعاقة...

لديك دائماً الحق في فهم ما يجري في قضيتك وما يقول ويفعل الأشخاص الذين يعملون عليها. ولديك أيضاً الحق في التعبير عما حدث وبما تشعر. هذا يعني الحصول على دعم ليفهمك الناس.

يجب أن تكون دائماً قادراً على الوصول إلى المحكمة (وبالقرب منها) أو إلى أي مكان آخر تذهب إليه للمقابلات.

أخبر الأشخاص العاملين على قضيتك – مثل مناصرك والأخصائيين الاجتماعيين والمحامين – بإعاقتك وما تحتاج إلى مساعدة بشأنه على الفور. قد تضطر إلى طلب المساعدة في كل مقابلة وفي كل مرة تذهب إلى المحكمة، فلا تخش أن تطلب باستمرار!

يمكنك طلب المساعدة للتعامل مع احتياجاتك. ويُسمى ذلك "وسائل الراحة المعقولة"، والقانون يكفل لك هذا الحق. ومن الأمثلة على ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

- مترجم لغة الإشارة (لغة الإشارة غير الأمريكية، اطلب مترجم معتمد للصم، CDI)
- مترجم يمكنه كتابة ما يقوله الآخرون (تسمى الوصول إلى الاتصالات في الوقت الفعلي أو خدمات CART)
- مترجم صوتي للتأكد من أن الأشخاص من حولك يفهمون ما تقول
- وسائل مساعدة مختلفة مثل مقاطع الفيديو المترجمة، وأجهزة لمساعدتك على الرؤية أو السمع
- الوصول إلى كرسي متحرك أو إتاحتته لأي نوع من أنواع الإعاقة الجسدية

يوجد الكثير من وسائل الراحة التي يمكنك الحصول عليها وغير مذكورة في هذه القائمة! تحدث إلى مناصرك لمعرفة المناسب لك. ولا تخش أن تطلبها.

إذا كان والدك أو الوصي عليك لديه إعاقة، فله الحق في أن يطلب وسائل راحة معقولة أيضاً!

إذا كنت تريد، يمكنك تدوين أسماء الأشخاص الذين يعملون معك هنا.

أخصائيو خدمات حماية الأطفال:

الاسم:

معلومات الاتصال:

محامو خدمات حماية الأطفال:

الاسم:

معلومات الاتصال:

محامي الطفل/ الوصي لأغراض المقاضاة/ المناصر الخاص المعين

من قبل المحكمة:

الاسم:

معلومات الاتصال:

مناصر الأسرة/ الضحية:

الاسم:

معلومات الاتصال:

الأخصائي الاجتماعي/ المعالج:

الاسم:

معلومات الاتصال:

القاضي:

الاسم:

معلومات الاتصال:

غير ذلك:

الاسم:

معلومات الاتصال:

يعتبر مشروع مواد الأطفال الشهود التابع لمركز إبداع المحكمة جهداً مشتركاً بين مركز إبداع المحكمة ومركز علم النفس الحضري، وهو مدعوم بالاتفاقية التعاونية رقم 2016-VF-GX-K011، الممنوحة من وزارة العدل في الولايات المتحدة مكتب برامج العدل، مكتب ضحايا الجريمة. إن الآراء والنتائج والاستنتاجات أو التوصيات المذكورة في هذا المستند خاصة بالمساهمين ولا تمثل بالضرورة الموقف الرسمي لوزارة العدل في الولايات المتحدة أو سياساتها.

يعمل مركز إبداع المحكمة على إنشاء نظام عدل أكثر كفاءة وإنسانية عن طريق إجراء أبحاث أصلية والمساعدة في بدء عمليات الإصلاح حول العالم.

www.courtinnovation.org

مركز علم النفس الحضري هو مؤسسة غير ربحية تستخدم قوة التصميم والرسم لزيادة المشاركة المدنية الهادفة، بالشراكة مع المجتمعات المهمشة تاريخياً.

www.welcometoCUP.org

الرسوم التوضيحية: ريان هارتلي سميث

التصميم: أنابيل بانج

يعرب مركز إبداع المحكمة عن امتنانه لشركاء المشروع وأصحاب الأسهم؛ والأطفال ومقدمي الرعاية والعاملين في نظام العدالة في جميع أنحاء البلاد الذين ساهموا في تطوير هذا المنتج.

NCJ 300648

يلتزم مكتب ضحايا الجريمة بتعزيز قدرة الأمة على مساعدة ضحايا الجريمة ولتقديم الريادة في تغيير السلوكيات والسياسات والممارسات لدعم العدالة ولعلاج جميع ضحايا الجريمة.

www.ovc.ojp.gov

مكتب برامج العدالة هو وكالة فيدرالية تقدم الريادة والمنح والتدريب والمساعدة الفنية وغيرها من الموارد الفيدرالية لتحسين قدرة الدولة على منع الجريمة وتقليلها، ولمساعدة الضحايا، ولتعزيز قواعد القانون عن طريق تقوية الأنظمة الجنائية وأنظمة قضاء الأحداث. كما أن مكاتب برامج الست- مكتب المساعدة في مجال العدالة ومكتب إحصاءات العدالة والمعهد القومي للعدالة ومكتب ضحايا الجريمة ومكتب قضاء الأحداث ومنع الجنوح ومكتب إصدار الأحكام والمراقبة والاعتقال والتسجيل والمتابعة لمرتكبي الجرائم الجنسية - تدعم الجهود الدولية والمحلية في مكافحة الجريمة وتمول الآلاف من برامج خدمة الضحايا وتساعد المجتمعات على التعامل مع مرتكبي الجرائم الجنسية وتهتم باحتياجات الشباب في النظام والأطفال المعرضين للخطر وتقدم أبحاث وبيانات مهمة.



Office for Victims of Crime

OVC

هؤلاء هم الأشخاص الموجودون في قاعة المحكمة



المدعى عليه



محامو خدمات حماية الطفل



محامو خدمات حماية الطفل
(CPS)



المناصر الخاص المعين من
قبل المحكمة (CASA)



الوصي لأغراض التقاضي
(GAL)



محامي الأطفال
(AFC)



مناصر الأسرة/ الضحية



الأخصائي الاجتماعي

يمكنك وضع هذه الملصقات على رسم قاعة المحكمة في الصفحات 12-13.



المحامي أو المستشار المعين



القاضي



ضابط المحكمة



موظف المحكمة أو مساعد
المحكمة



محامي المحكمة



المترجم الفوري



كاتب المحكمة

